

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 63 (1997)
Heft: [2]

Rubrik: New Zealand's Swiss Club news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

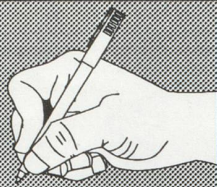
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

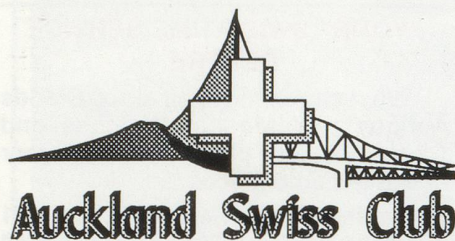
Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

New Zealand Swiss Club



Auckland
Christchurch
Hamilton
Taranaki
Wellington



DATES 1997

2 March Kindertag at Long Bay from 10.30am onwards. Games for children. BYO available to cook your steaks and sausages.

6 April Wandertag. See details below.

5 May AGM

SWISS SOCIETY GAMES

16 March **KEGELN** at Edith Hess place, 5 Glen Vista Pl, Glenfield. 10am start. Drinks and lunch available.

21 March **JASSEN** at Oskis, 224 Hobson St, City, 7.30pm start.

13 April **SCHIESSEN** 9am start at the Farm in Kaukapakapa.

WANDERTAG

WAITAKERE DAM

SCENIC DRIVE 771
DISTANCE 1.5 KM
RETURN WALK 1.30 HRS
ON
SEALED ROAD. WE MEET AT
10.00 AM
BRING YOUR OWN FOOD & DRINK

YOUR SWISS BAKERY, PATISSERIE & CAFÉ



Season's Special

Handgemachte Schoggi Hasen

Ostereier -

gefüllt mit feinsten Pralinen

Hot - Buns

Zuger Kirschtorte

Engadiner Nusstorte

Frohe Ostern

We are open: Tues - Fri 8.00 - 16.30

Sat 8.00 - 14.30

Sun 8.00 - 13.30

Monday closed

EVELINE & FRANZ MÜLLER

PHONE 489 9737, 5 Milford Road, Milford

PIC NIC

It has been a most enjoyable day with BBQ steaks and sausages delicious salads, nussgipfels, schnecken, vogelnester, Berliner pfannkuchen and bread from the Swiss bakery.

The afternoon was enhanced by a few great songs by our Yodellers and the alphorn always sounds especially nice up at the farm. Congratulations to all the lucky ones who won prizes in the raffle or in the many games. Thanks to the committee for a great effort and to all the helpers for working so hard.

SHOOTING

Dear Shooting Comrade,

The new shooting season has begun and the following dates have been chosen for the 1997 program:

02 March 97: Feldschiessen Program

13 April 97: Swiss Society 50m Small Bore Programm

25 May 97: Ausland and Einzel-Wett-Schiessen Program

08 June 97: Hamilton Shooting Day.

All shooting starts at **9.00am sharp**.

We hope that these dates fit into your 1997 agenda as in choosing them, we stayed clear of any public holiday.

Please stick this note on your "Fridge, Dashboard, Bedside Table" or wherever is most convenient but do not forget to come. We want to see you there.

If you know someone keen in the Swiss Shooting Tradition, please feel free to bring them along. We all can do with some new blood.

THE COMMITTEE

Henry Werffeli - Riflemaster. Mobile 021 976 467

Virginia Amstutz - Secretary. Ph. 09 631 5243 (daytime) Ph 09 636 9357 (home)

P.S. The medals distribution will take place at the farm on all shooting dates.

RESULTS

EINZELWETTSCHIESSEN 1996

Name	Y.O.B.	Points
1. Zuber Walter	1950	95
2. Leuenberger Heinz	1931	94
3. Margison Peter	1948	91
4. Fitz Hans	1926	89
5. Page David	1929	88
6. Morgenthaler Franz	1961	88
7. Matsysik Heinz	1942	86
8. Enzler Hans	1927	85
9. Mason Terry	1936	84
10. Werffeli Henry	1957	84
11. Crowe Trevor	1950	83

12. Hartmann Simi	1920	81
13. Collins John	1949	81
14. Gilgen Ernest	1926	80
15. Parkinson Jami	1973	80
16. Page Cynthia	1940	79
17. Rust Peter	1967	79
18. Vetsch Hans	1952	72
19. Holzgang Alois	1930	60
20. Untermährer John	1964	60

AUSLANDSCHWEIZER - FERNSCHIESSEN 1996

1. Leutenegger Heinz	1931	91
2. Enzler Hans	1927	90
3. Mason Terry	1936	89
4. Zuber Walter	1950	89
5. Werffeli Henry	1957	88
6. Page Cynthia	1940	88
7. Morgenthaler Franz	1961	87
8. Matsysik Heinz	1942	85
9. Collins John	1949	85
10. Page David	1929	82
11. Fitz Hans	1926	81
12. Hartmann Simi	1920	80
13. Margison Peter	1948	80
14. Rust Peter	1967	78
15. Gilgen Ernest	1926	76
16. Parkinson Jami	1973	76
17. Untermährer John	1964	73
18. Crowe Trevor	1950	66
19. Vetsch Hans	1952	64

FELDSCHIESSEN 1996

1. Morgenthaler Franz	1961	70
2. Werffeli Henry	1957	69
3. Mason Terry	1936	65
4. Collins John	1949	65
5. Fitz Hans	1926	64
6. Enzler Hans	1927	64
7. Margison Peter	1948	64
8. Page Cynthia	1940	62
9. Zuber Walter	1950	62
10. Gilgen Ernest	1926	61
11. Leuenberger Heinz	1931	61
12. Rust Peter	1967	61
13. Abplanalp Melchior	1940	60
14. Matsysik Heinz	1942	59
15. Parkinson Jami	1973	55
16. Crowe Trevor	1950	54
17. Heiniger Christian	1964	54
18. Page David	1929	53
19. Vetsch Hans	1952	51
20. Holzgang Alois	1930	49
21. Untermährer John	1964	49
22. Hartmann Simi	1920	44
23. Good Fidel	1957	44
24. Waldvogel Karl	1926	43
25. Matti Arthur	1955	33

OBLIGATORISCH 1996

1. Collins	1949	79
2. Leuenberger Heinz	1931	78
3. Morgenthaler Franz	1961	77
4. Fitz Hans	1926	76
5. Mason Terry	1936	76
6. Zuber Walter	1950	76
7. Enzler Hans	1927	74
8. Werffeli Henry	1957	74
9. Margison Peter	1948	72
10. Abplanalp Melchior	1940	71
11. Untermährer John	1964	71
12. Parkinson Jami	1973	71
13. Page David	1929	70
14. Page Cynthia	1940	69
15. Gilgen Ernst	1926	68
16. Matsysik Heinz	1942	68
17. Rust Peter	1967	68
18. Holzgang Alois	1930	66
19. Vetsch Hans	1952	64
20. Heiniger Christian	1964	64
21. Crowe Trevor	1950	62
22. Good Fidel	1957	61
23. Bühler Markus	1953	60
24. Pfenniger Veronica	1952	55
25. Matti Arthur	1955	55

26. Hartmann Simi	1920	52
27. Ryter Albert	1929	50
28. Leuenberger Heidi	1932	45
29. Waldvogel Karl	1926	39

TERRY MASON CUP

Rang	Name	Feld	Obli	EWS	Ausland	Total
1.	Heinz Leuenberger	61	78	94	91	324
2.	Walter Zuber	62	76	95	89	322
3.	Franz Morgenthaler	70	77	88	87	322
4.	Henry Werffeli	69	74	84	88	315
5.	Terry Mason	65	76	84	89	314
6.	Hans Enzler	64	74	85	90	313
7.	Hans Fitzi	64	76	89	81	310
8.	John Collins	65	79	81	85	310
9.	Peter Margison	64	72	91	80	307
10.	Cynthia Page	62	69	79	88	298
11.	Heinz Matysik	59	68	86	85	298
12.	David Page	53	70	88	82	293
13.	Peter Rust	61	68	79	78	286
14.	Ernst Gilgen	61	68	80	76	285
15.	Jami Parkinson	55	71	80	76	282
16.	Trevor Crowe	54	62	83	66	265
17.	Simi Hartmann	44	52	83	80	259
18.	John Unternährer	49	71	60	73	253
19.	Hans Vetsch	51	64	72	64	251
20.	Alois Holzgang	49	66	60		175
21.	Melchior Abplanalp	60	71			131
22.	Christian Heiniger	54	64			118
23.	Fidel Good	44	61			105
24.	Arthur Matti	33	55			88
25.	Karl Waldvogel	43	39			82
26.	Markus Bühler		60			60
27.	Veronica Pfenniger		55			55
28.	Albert Ryter		50			50
29.	Heidi Leuenberger		45			45

HAMILTON SWISS CLUB

The Hamilton Swiss Club **AGM** will be held at Swiss Craft on **Saturday 19 April at 8pm**. Everyone welcome.

Members of the Auckland Club will be in Hamilton on Sunday 20 April for the interclub competition. This will also take place at Swiss Craft and of course supporters are welcome.

The **Society AGM** will be held in Hamilton over Queens Birthday weekend, 31 May to 2 June. This year Hamilton will take over the running of the Swiss Society. We have booked a con-

WHY PAY DOUBLE OR TRIPLE FOR PHONE CALLS TO EUROPE!

OUR RATES

- * 82 CENTS TO GERMANY
- * 90 CENTS TO SWITZERLAND
- * 70 CENTS TO UNITED KINGDOM, ETC.
- * YOU PAY NO GST
- * SAME RATE 24 HRS/7 DAYS

INTERESTED?

THEN RING ME ON

09 827 0214 -
MARIA HAFNER

YODEL BALL

SATURDAY 10 MAY 1997

ST PETERS COLLEGE, MOUNTAIN RD. AUCKLAND

**SWISS KIWI YODEL GROUP'S
30 YEAR CELEBRATION**

FOR FURTHER INFORMATION, PHONE 09 524 8899.

ference room at the Glenview Motor Hotel and will be advising the other clubs of prices for accommodation also at the Glenview. Once again, we hope that Hamilton will be well represented at the AGM.

The dates for the card evenings are as follows:

3 May 7.30pm - Eureka
17 May 7.30pm - Tirau
7 June 7.30pm - Eureka
21 June 7.30pm - Tirau
28 June 7.30pm - Eureka
12 July 7.30pm - Tirau.

The **1st August** function will be on the **26th July, 8pm** at the Eureka Hall.

A report on the picnic on 23 February will be in the next Helvetia.

TARANAKI SWISS CLUB

FORTHCOMING EVENTS

Kegeln: 1st and 3rd Thursday of the month.

After the **AGM on March 3**, a new programme will be organised.

ANNUAL PICNIC HELD ON FEBRUARY 9, 1997

The day started off on a very dour note... overcast and misty. We all hoped that an improvement was imminent with 80kgs of Bratwurst and Cervelats on hand... We wanted people! Finally by 11.00am the sun started to peep through and we soon had a very good crowd... Thankfully. The sausages were soon on the barbecues and we had a little trouble keeping up for a short time. Everyone thought they were excellent and soon we had a roaring trade with beer, wine, non-alcoholic refreshments, ice-creams and chips.... at times we had difficulties in keeping up!!

The highlight of the day for most people was the Schwingen, from adults to midgets... What a delight to watch. Many thanks to Nic and his helpers for organising and assisting with this popu-

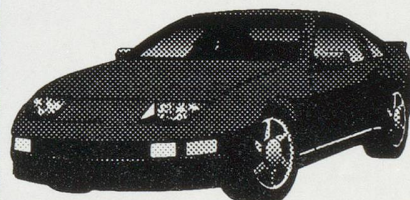
lar event. Our grateful thanks to all the sponsors, one even from Wellington (thanks Walter for the spirit-level... it was most appreciated). It was great to see so many people watching, many especially enjoying the children's Schwingen. Keep it up kids!! All participants seemed to enjoy themselves and great sportsmanship prevailed.

Winner of the cup was Peter Bigler from Switzerland with our own Nicol Ruchti the runner-up... must have learnt something from dad, eh? Third was Tim Bishop... congratulations too, Tim. In the juniors Janick Ruchti (not another one!) prevailed over Berni Dudli and in the midgets, Sami Werder won against Sven Ruchti (what... another one!!). Congratulations to all the competitors. We look forward to seeing you next year.

A lolly scramble and various children's activities were organised and well supported. The two soccer tables were used all day... a great investment for the club.

A superb tombola had been organ-

For Citroen, Mazda, Holden and Isuzu Sales & Service



**contact Moller Johnson
Motors Hawera Ltd.
Regent Street, Hawera,
Phone 0800-739166**

We will not be beaten.

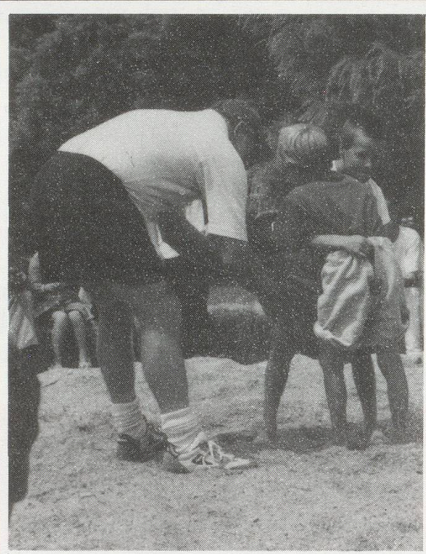


Some of our committee members helping with the tombola tickets...they all loved it! Must've been fun, eh Markus??

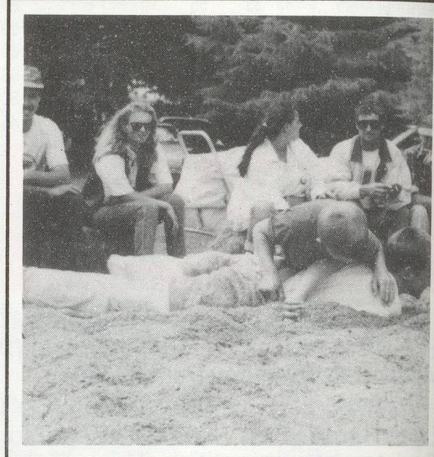
ised and many thanks must go to the organisers and to those who sold all the tickets... well done! There were some wonderful prizes and tickets sold like hot cakes. All committee members enjoyed the educational experience of rolling all the tickets and putting them in small pieces of straws. Charlie was a very quick learner... he soon realised that placing the rolled paper in the straws was easier than rolling the paper!! Very alert, our Charlie!!

Many people stayed for tea, which was really appreciated... and disappeared in no time at all!!

The music was going all day...many thanks to Zeno and Peter for the wonderful entertainment.... which carried on through the evening. Many people thoroughly enjoyed dancing...and boy... did Walter sweat it out!! So did some oth-



Erwin Hebler and Kim Doinz ready to do battle under the watchful eye of Paul Ruchti. You did a great job, Paul.



Sami Werder and Berni Dudli.. you shouldn't lie down on the job, Berni!!



Werder brothers at it... Sami and Thomas.



AVAILABLE NOW!

**New Zealand's finest
Delicatessen
Meats**



Continental Frying/Boiling
Sausages • Specialty Meats
Meat Loaves • Smoked Meats
Cold Cuts • Salamis

274 4455

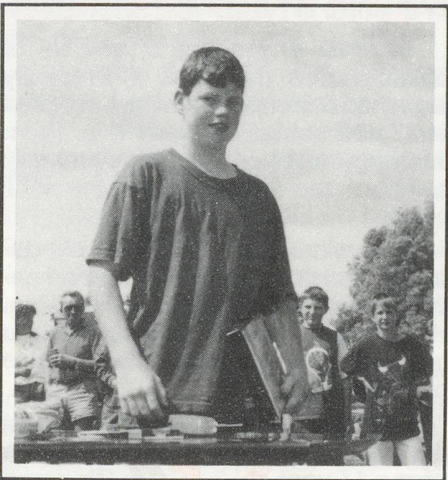
FAX: 274 1203

ers... eh Heidi!

Our grateful thanks to you all for your support and to everyone who helped in any way to make the day such a great success. Don, we are truly appreciative of your efforts in keeping the place immaculate...Thanks!!!



Nic, our wonderful organiser with his daughter.



8) Janick Ruchti, winner of the juniors.

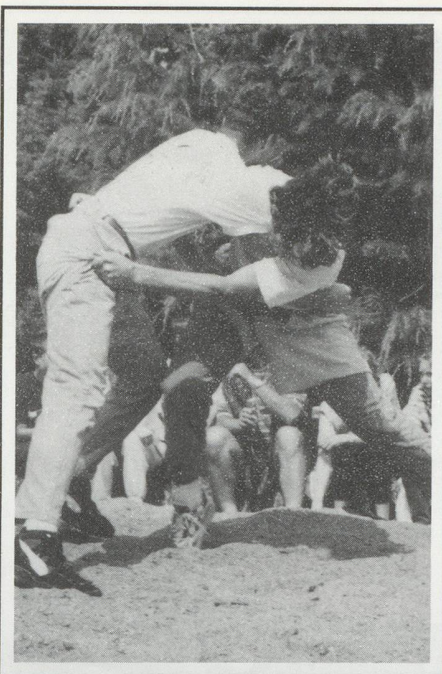
WELLINGTON SWISS CLUB

FORTHCOMING EVENTS

22 March: Bicultural Event. We shall visit the Porirua Bone Carver. Start 2pm. Ring Maya (478 2324) for details.

CONGRATULATIONS

Congratulations to Margot and Greg Ross-Pfister on the birth of their daughter Sarah, born 7 February 1997. A new sister for Jeremy. Best wishes to the four of them from the Wellington Swiss Club.



Final of the seniors between Peter Bigler and Nicol Ruchti.



Sami Werder, winner of the midgets.

EMIGRATION

More and more Swiss people are emigrating to foreign lands. Whilst in the old days, emigrants were mainly adventurers or young people seeking to start a new life and career in a foreign place, the new wave of emigrants comes now more and more from well established people who are looking for better investment opportunities or from people well in their fifties who are planning for an early retirement and want to enjoy the rest of their lives in a better financial and climatic environment.

Over the past 15 years, an average of 30,000 Swiss left their homeland every year. This number is steadily increasing whilst at the same time, the number of Swiss returning home permanently is going down all the time mainly because it has become almost impossible for Swiss returning from abroad to re-establish themselves in Switzerland, let alone find a job.

With over 540,000 Swiss living outside Switzerland, the Swiss abroad are now equal in numbers to the 5th most populated canton of Switzerland.

TOP SWISS FIRMS

Every year statistics are produced to list the 200 most important and best performing Swiss companies.

Once again Nestlé from Vevey comes up tops with the largest turnover (about 57 billion SFR), the largest cash flow and the biggest number of staff (over 220,000 worldwide).

The second largest company is the far less known Metro from Zug with some 55 billion SFR turnover and 180,000 staff worldwide.

Third is ABB (Asea Brown Boveri) and fourth a rather little known company from Baar called Glencoe International.

Then we get into a whole row of well known household names such as Ciba-Geigy, Migros, Sandoz, PTT, La Roche, Kraft Jacobs-Suchard, Coop and Holderbank. Swissair comes in 15th position followed by the SBB (17th), Danzas and Sulzer whilst Schindler has lifted itself up to position 25.

Lower down you find Kuoni (37), Landis & Gyr (38), Merkur (39), Rieter (50), Rolex (51), Jelmoli (53), Von Roll (60), Saurer (63), Globus (67), Denner (71), Ringier (72), Zellweger (102), Feldschlösschen (107), Bally (110), Mövenpick (117) and Lindt & Sprüngli (118).

Amongst the 20 companies with the highest turnover abroad, you will find in that order Nestlé, Ciba-Geigy, Sandoz, La Roche, Kraft Jacobs-Suchard and Holderbank.

Largest employers abroad are again Nestlé, ABB (Asea Brown Boveri), Ciba-Geigy, Sandoz, La Roche and Holderbank.

Only when it comes to net profit did Nestlé get beaten for the first time to second place by the smallest of the three Basle pharmaceutical companies, La Roche (3.3 billion SFR profit) which shows a far better profit margin than its two competitors Ciba-Geigy (3) and Sandoz (4). The Swiss Banks start appearing here with the Union Bank of Switzerland (5), Credit Suisse (8) and Swiss Bank Corporation (9).

If you are interested to know where your favourite Swiss Bank stands, here is the list in order of importance:

- 1) Union Bank of Switzerland (UBS) with assets worth in excess of 386 billion SFR.
- 2) Swiss Bank Corporation
- 3) Credit Suisse
- 4) Zürcher Volksbank
- 5) Volksbank
- 6) Banque Cantonale Vaudoise
- 7) Berner Kantonalbank
- 8) St. Gallische Kantonalbank
- 9) Luzerner Kantonalbank
- 10) Banque Cantonale de Genève
- 11) Bank Leu
- 12) Thurgauer Kantonalbank
- 13) Union Bancaire Privée
- 14) Basellandschaftliche Kantonalbank
- 15) Migros Bank
- 16) Raiffeisen Zentralbank
- 17) Neue Aargauer Bank
- 18) Graubündner Kantonalbank